

CIRCULAR DGPIMA-014-DECCP-2024

PARA: Cámara Marítima de Panamá, Agencias Navieras y Usuarios en general

DE: Farash Duarte
Directora General, Encargada



ASUNTO: Restricción de velocidad por temporada de cetáceos en aguas nacionales

FECHA: 31 de julio de 2024

Enfatizamos el contenido de la Circular SN.1/Circ.326 de 23 de mayo de 2014 (adjunta), a través de la cual, el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional (OMI) adoptó, de conformidad con lo establecido en la resolución A.858(20), medidas de organización del tráfico, distintas de los dispositivos de separación del tráfico.

En ese sentido, en virtud de lo establecido en la página 6 de dicho documento, se recomienda que en la medida que resulte seguro y práctico, los buques procedan a una velocidad no superior a 10 nudos, en el periodo comprendido del 1 de agosto al 30 de noviembre de cada año, a fin de reducir el riesgo de colisiones mortales con cetáceos.

En atención a lo anterior, es importante destacar que esta recomendación se aplica en ambas vías de circulación del dispositivo de separación del tráfico en el Golfo de Panamá, desde la latitud 08°00',00 N hacia el norte.

Finalmente, dejamos sin efectos las siguientes Circulares relacionadas:

- Circular DGPIMA-014-CCP-2023 de 06 de julio de 2023.

Adjunto: Lo indicado.

MB/fg

4 ALBERT EMBANKMENT
LONDRES SE1 7SR
Teléfono: +44(0)20 7735 7611 Facsímil: +44(0)20 7587 3210

SN.1/Circ.326
23 mayo 2014

MEDIDAS DE ORGANIZACIÓN DEL TRÁFICO DISTINTAS DE LOS DISPOSITIVOS DE SEPARACIÓN DEL TRÁFICO

1 El Comité de seguridad marítima, en su 93º periodo de sesiones (14 a 23 de mayo de 2014) adoptó, de conformidad con lo dispuesto en la resolución A.858(20), las siguientes nuevas medidas de organización del tráfico distintas de los dispositivos de separación del tráfico:

- .1 derrota de dos direcciones en la Gran Barrera de Coral y el estrecho de Torres;
- .2 recomendaciones relativas a la navegación en el nuevo dispositivo de separación del tráfico "En la costa del océano Pacífico de Panamá" (parte 1 "Golfo de Panamá");
- .3 zona de precaución para el nuevo dispositivo de separación del tráfico "En los accesos a puerto Cristóbal";

y revocó la siguiente medida existente de organización del tráfico distinta de los DST:

- .4 zona a evitar y zona en la que no se permite fondear en el puerto de aguas profundas de El Paso en el golfo de México.

2 Por consiguiente, las citadas medidas se implantarán el 1 de diciembre de 2014 a las 00 00 horas UTC.

ANEXO

MEDIDAS DE ORGANIZACIÓN DEL TRÁFICO DISTINTAS DE
LOS DISPOSITIVOS DE SEPARACIÓN DEL TRÁFICO

DERROTA DE DOS DIRECCIONES EN LA GRAN BARRERA DE CORAL Y EL ESTRECHO
DE TORRES

Se establece una derrota de dos direcciones según se describe en los párrafos A, B y C:

A) En el canal Prince of Wales, estrecho de Torres

Cartas de referencia: AUS293, edición de 18-11-2011, AUS296, edición de 18-11-2011, AU411141, edición de 14-12-2012, AU411142, edición de 21-12-2012.

Nota: Estas cartas han sido levantadas utilizando el datum del sistema geodésico mundial de 1984 (WGS 1984).

El límite septentrional está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

1)	10°33',33 S,	142°00',00 E	16)	10°30',28 S,	142°13',79 E
2)	10°31',91 S,	141°56',09 E	17)	10°30',35 S,	142°14',67 E
3)	10°32',00 S,	141°54',05 E	18)	10°29',41 S,	142°17',07 E
4)	10°32',17 S,	141°53',14 E	19)	10°28',20 S,	142°20',50 E
5)	10°32',40 S,	141°52',16 E	20)	10°28',05 S,	142°22',82 E
6)	10°32',77 S,	141°51',62 E	21)	10°28',54 S,	142°26',93 E
7)	10°32',39 S,	141°51',34 E	22)	10°28',81 S,	142°25',61 E
8)	10°32',18 S,	141°51',95 E	23)	10°28',38 S,	142°22',61 E
9)	10°31',65 S,	141°53',14 E	24)	10°28',37 S,	142°22',35 E
10)	10°31',38 S,	141°56',17 E	25)	10°28',78 S,	142°19',99 E
11)	10°32',66 S,	142°01',83 E	26)	10°29',46 S,	142°18',26 E
12)	10°33',12 S,	142°05',98 E	27)	10°29',53 S,	142°20',60 E
13)	10°33',24 S,	142°08',00 E	28)	10°29',62 S,	142°21',10 E
14)	10°32',29 S,	142°09',30 E	29)	10°29',65 S,	142°21',61 E
15)	10°30',29 S,	142°12',23 E	30)	10°29',51 S,	142°22',29 E

El límite meridional está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

31)	10°33',62 S,	142°00',00 E	43)	10°34',30 S,	142°07',57 E
32)	10°33',97 S,	141°55',37 E	44)	10°33',17 S,	142°09',22 E
33)	10°34',34 S,	141°53',85 E	45)	10°32',49 S,	142°09',83 E
34)	10°34',84 S,	141°52',91 E	46)	10°32',21 S,	142°10',24 E
35)	10°35',49 S,	141°52',41 E	47)	10°30',83 S,	142°12',45 E
36)	10°35',66 S,	141°52',65 E	48)	10°30',70 S,	142°15',68 E
37)	10°35',16 S,	141°53',01 E	49)	10°29',99 S,	142°18',15 E
38)	10°34',98 S,	141°53',28 E	50)	10°30',00 S,	142°18',53 E
39)	10°34',83 S,	141°53',74 E	51)	10°30',03 S,	142°19',40 E
40)	10°34',72 S,	141°54',34 E	52)	10°30',10 S,	142°21',54 E
41)	10°34',60 S,	141°59',92 E	53)	10°30',45 S,	142°24',02 E
42)	10°34',50 S,	142°02',86 E			

B) En la derrota interior de la Gran Barrera de Coral (Norte)

Cartas de referencia: AUS828, edición de 7-9-2012, AUS829, edición de 5-10-2012, AUS830, edición de 3-3-2006, AUS831, edición de 31-3-2006, AUS832, edición de 14-4-2006, AUS833, edición de 23-6-2006, AUS834, edición de 17-3-2006, AUS835, edición de 3-3-2006, AUS839, edición de 27-1-2012, AU412142, edición de 3-9-2012, AU415144, edición de 21-10-2011, AU411142, edición de 21-12-2012, AU415145, edición de 9-9-2011, AU417146, edición de 1-7-2011, AU417145, edición de 20-11-2012, AU414144, edición de 28-7-2011, AU419146, edición de 19-12-2012, AU414143, edición de 24-2-2012, AU413143, edición de 1-7-2011, AU416145, edición de 27-11-2012, AU412143, edición de 12-12-2012, AU418146, edición de 21-12-2012.

Nota: Estas cartas han sido levantadas utilizando el dátum del sistema geodésico mundial de 1984 (WGS 1984).

El límite occidental está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

1)	10°30',00 S,	142°18',53 E	23)	13°53',71 S,	144°14',49 E
2)	10°34',77 S,	142°26',87 E	24)	14°06',89 S,	144°25',69 E
3)	10°41',41 S,	142°34',45 E	25)	14°08',19 S,	144°29',28 E
4)	10°42',12 S,	142°37',66 E	26)	14°09',91 S,	144°33',19 E
5)	10°45',50 S,	142°40',64 E	27)	14°14',42 S,	144°36',88 E
6)	10°48',41 S,	142°47',23 E	28)	14°20',77 S,	144°39',81 E
7)	11°14',87 S,	142°53',31 E	29)	14°27',42 S,	144°47',64 E
8)	11°25',52 S,	142°53',76 E	30)	14°32',29 S,	144°55',80 E
9)	11°35',40 S,	142°57',06 E	31)	14°43',58 S,	145°06',97 E
10)	11°58',21 S,	143°17',95 E	32)	14°49',91 S,	145°15',32 E
11)	12°05',31 S,	143°13',37 E	33)	14°55',11 S,	145°22',16 E
12)	12°13',01 S,	143°14',06 E	34)	14°59',91 S,	145°22',96 E
13)	12°18',91 S,	143°17',26 E	35)	15°05',25 S,	145°23',46 E
14)	12°26',47 S,	143°22',06 E	36)	15°15',10 S,	145°22',36 E
15)	12°37',50 S,	143°28',18 E	37)	15°33',06 S,	145°21',73 E
16)	12°49',53 S,	143°34',45 E	38)	15°40',35 S,	145°21',25 E
17)	12°50',97 S,	143°35',84 E	39)	15°44',91 S,	145°23',31 E
18)	12°52',25 S,	143°38',59 E	40)	16°01',79 S,	145°28',84 E
19)	12°58',48 S,	143°43',41 E	41)	16°31',47 S,	145°37',73 E
20)	13°09',56 S,	143°47',36 E	42)	16°54',66 S,	146°01',07 E
21)	13°17',03 S,	143°49',98 E	43)	18°08',46 S,	146°22',56 E
22)	13°41',48 S,	144°03',92 E	44)	18°25',46 S,	146°29',74 E

El límite oriental está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

45)	10°30',03 S,	142°19',40 E	70)	14°22',70 S,	144°44',10 E
46)	10°30',82 S,	142°21',02 E	71)	14°26',60 S,	144°53',80 E
47)	10°31',77 S,	142°23',45 E	72)	14°28',90 S,	144°56',92 E
48)	10°30',10 S,	142°21',54 E	73)	14°29',00 S,	144°57',44 E
49)	10°30',45 S,	142°24',02 E	74)	14°29',00 S,	144°59',70 E
50)	10°32',25 S,	142°27',17 E	75)	14°32',20 S,	145°03',80 E
51)	10°35',80 S,	142°33',46 E	76)	14°33',20 S,	145°16',00 E
52)	10°44',52 S,	142°41',07 E	77)	14°35',49 S,	145°19',00 E
53)	10°48',22 S,	142°50',06 E	78)	14°39',43 S,	145°25',73 E
54)	11°22',17 S,	143°00',60 E	79)	15°29',33 S,	145°23',79 E
55)	11°34',91 S,	142°58',73 E	80)	15°35',46 S,	145°24',00 E

56)	11°57',71 S,	143°19',65 E	81)	15°39',05 S,	145°25',21 E
57)	12°05',22 S,	143°14',65 E	82)	15°44',03 S,	145°31',25 E
58)	12°14',32 S,	143°15',46 E	83)	16°01',38 S,	145°31',27 E
59)	12°26',98 S,	143°23',47 E	84)	16°20',20 S,	145°36',94 E
60)	12°49',33 S,	143°36',15 E	85)	16°27',40 S,	145°40',54 E
61)	12°51',09 S,	143°37',86 E	86)	16°49',91 S,	146°00',00 E
62)	12°51',79 S,	143°39',35 E	87)	16°50',00 S,	146°03',23 E
63)	12°56',20 S,	143°43',27 E	88)	16°38',70 S,	146°12',07 E
64)	13°17',11 S,	143°51',02 E	89)	16°40',11 S,	146°13',94 E
65)	13°41',32 S,	144°05',63 E	90)	16°51',33 S,	146°05',16 E
66)	13°45',90 S,	144°09',23 E	91)	16°55',57 S,	146°03',78 E
67)	14°07',34 S,	144°29',25 E	92)	17°14',14 S,	146°09',95 E
68)	14°10',77 S,	144°36',92 E	93)	18°07',73 S,	146°25',06 E
69)	14°19',93 S,	144°41',13 E	94)	18°22',87 S,	146°34',96 E

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

95)	10°33',35 S,	142°26',58 E	97)	10°41',31 S,	142°36',97 E
96)	10°41',02 S,	142°35',27 E	98)	10°38',41 S,	142°34',57 E

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

99)	11°04',09 S,	142°52',37 E	102)	11°30',84 S,	142°57',22 E
100)	11°15',14 S,	142°54',97 E	103)	11°21',47 S,	142°58',73 E
101)	11°24',92 S,	142°55',26 E			

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

104)	14°03',86 S,	144°24',62 E	107)	14°06',18 S,	144°26',66 E
105)	14°04',98 S,	144°25',33 E	108)	14°04',82 S,	144°25',83 E
106)	14°05',95 S,	144°26',14 E			

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

109)	14°23',85 S,	144°45',29 E	115)	14°30',61 S,	145°00',26 E
110)	14°26',85 S,	144°48',47 E	116)	14°29',30 S,	144°58',80 E
111)	14°31',11 S,	144°55',15 E	117)	14°29',30 S,	144°57',05 E
112)	14°32',91 S,	144°59',38 E	118)	14°28',90 S,	144°55',65 E
113)	14°34',26 S,	145°04',87 E	119)	14°27',20 S,	144°53',60 E
114)	14°33',18 S,	145°03',60 E			

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

120)	14°34',14 S,	144°59',30 E	122)	14°51',77 S,	145°19',54 E
121)	14°44',48 S,	145°09',88 E	123)	14°40',42 S,	145°12',47 E

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

124)	14°33',41 S,	145°06',55 E	128)	14°53',54 S,	145°22',71 E
125)	14°37',66 S,	145°12',55 E	129)	14°40',81 S,	145°24',20 E
126)	14°43',29 S,	145°15',60 E	130)	14°38',35 S,	145°21',58 E
127)	14°49',65 S,	145°19',60 E	131)	14°34',15 S,	145°16',00 E

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

132)	15°38',87 S,	145°23',44 E	134)	15°53',83 S,	145°29',17 E
133)	15°42',68 S,	145°23',31 E	135)	15°43',96 S,	145°29',16 E

C) En la derrota interior de la Gran Barrera de Coral (Sur)

Cartas de referencia: AUS490, edición de 1-7-2011, AUS816, edición de 25-2-2011, AUS818, edición de 17-3-2006, AUS819, edición de 31-3-2006, AUS820, edición de 3-3-2006, AUS821, edición de 17-3-2006, AUS822, edición de 8-5-2009, AUS823, edición de 12-3-2010, AUS824, edición de 17-3-2006, AUS825, edición de 3-3-2006, AUS826, edición de 31-3-2006, AUS827, edición de 26-5-2006, AUS828, edición de 7-9-2012, AU424151, edición de 20-12-2012, AU319147, edición de 13-12-2012, AU320147, edición de 4-12-2012, AU420146, edición de 21-12-2012, AU422149, edición de 26-2-2013, AU323151, edición de 16-11-2012, AU323152, edición de 16-11-2012, AU324152, edición de 14-10-2011, AU324153, edición de 14-10-2011, AU421148, edición de 15-11-2012, AU421150, edición de 14-2-2013, AU425152, edición de 7-2-2013, AU325153, edición de 9-3-2012, AU419146, edición de 19-12-2012, AU320148, edición de 20-11-2012, AU421149, edición de 22-2-2013, AU423150, edición de 14-2-2013, AU323153, edición de 16-11-2012, AU320149, edición de 8-9-2011, AU322150, edición de 16-11-2012.

Nota: Estas cartas han sido levantadas utilizando el dátum del sistema geodésico mundial de 1984 (WGS 1984).

El límite occidental está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

1)	18°25',46 S,	146°29',74 E	28)	20°50',32 S,	149°46',69 E
2)	18°45',10 S,	146°44',96 E	29)	20°54',83 S,	149°40',32 E
3)	19°00',00 S,	146°51',00 E	30)	21°01',15 S,	149°35',95 E
4)	19°00',00 S,	146°54',01 E	31)	21°02',85 S,	149°38',42 E
5)	18°43',74 S,	146°47',65 E	32)	20°56',97 S,	149°42',48 E
6)	18°30',96 S,	146°39',10 E	33)	20°52',58 S,	149°48',70 E
7)	18°43',20 S,	146°54',40 E	34)	21°00',20 S,	149°55',48 E
8)	19°00',00 S,	146°54',40 E	35)	21°46',01 S,	150°36',49 E
9)	19°00',00 S,	146°57',50 E	36)	21°54',31 S,	150°44',01 E
10)	18°45',60 S,	146°57',50 E	37)	23°45',57 S,	151°30',11 E
11)	19°17',75 S,	147°37',63 E	38)	23°45',00 S,	151°31',50 E
12)	19°22',35 S,	147°42',84 E	39)	23°45',00 S,	151°33',00 E
13)	19°13',81 S,	147°29',16 E	40)	23°30',24 S,	151°33',00 E
14)	19°07',12 S,	147°02',94 E	41)	23°14',13 S,	151°38',31 E
15)	19°09',38 S,	147°02',26 E	42)	23°07',59 S,	151°54',56 E
16)	19°16',59 S,	147°27',83 E	43)	23°05',38 S,	152°00',83 E
17)	19°31',72 S,	147°52',06 E	44)	23°03',64 S,	152°06',64 E
18)	19°47',59 S,	148°01',82 E	45)	23°33',65 S,	152°35',97 E
19)	19°46',01 S,	148°04',38 E	46)	23°44',53 S,	152°32',58 E
20)	19°31',17 S,	147°55',25 E	47)	23°51',11 S,	152°32',26 E
21)	19°42',16 S,	148°22',76 E	48)	23°57',96 S,	152°25',96 E
22)	19°50',22 S,	148°37',57 E	49)	23°53',01 S,	151°47',23 E
23)	19°47',60 S,	148°15',00 E	50)	23°55',99 S,	151°46',77 E
24)	19°50',50 S,	148°15',00 E	51)	24°01',48 S,	152°29',70 E
25)	19°53',91 S,	148°44',34 E	52)	24°05',22 S,	152°46',79 E
26)	20°06',69 S,	149°07',86 E	53)	24°27',14 S,	153°28',51 E
27)	20°17',20 S,	149°17',28 E	54)	24°29',98 S,	153°31',29 E

El límite oriental está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

55)	18°22',87 S,	146°34',96 E	75)	20°01',33 S,	150°16',38 E
56)	18°27',70 S,	146°39',82 E	76)	20°01',48 S,	150°17',43 E
57)	18°28',07 S,	146°45',00 E	77)	20°06',38 S,	150°16',64 E
58)	18°22',37 S,	146°55',41 E	78)	20°27',05 S,	150°21',96 E
59)	18°11',83 S,	147°06',04 E	79)	20°34',86 S,	150°18',11 E
60)	18°13',97 S,	147°08',16 E	80)	20°41',63 S,	150°07',10 E
61)	18°24',86 S,	146°56',75 E	81)	20°47',78 S,	149°55',58 E
62)	18°39',66 S,	146°57',97 E	82)	20°50',85 S,	149°51',17 E
63)	18°48',00 S,	147°05',30 E	83)	20°58',20 S,	149°57',72 E
64)	19°15',43 S,	147°39',54 E	84)	21°44',00 S,	150°38',72 E
65)	19°26',80 S,	147°52',40 E	85)	21°47',81 S,	150°42',17 E
66)	19°39',44 S,	148°24',04 E	86)	21°51',58 S,	150°47',03 E
67)	20°04',30 S,	149°09',74 E	87)	22°09',81 S,	151°10',50 E
68)	20°15',20 S,	149°19',52 E	88)	22°52',34 S,	152°26',68 E
69)	20°48',59 S,	149°49',17 E	89)	22°44',99 S,	152°51',06 E
70)	20°45',22 S,	149°54',02 E	90)	22°11',41 S,	153°01',42 E
71)	20°38',98 S,	150°05',69 E	91)	22°12',69 S,	153°06',21 E
72)	20°34',14 S,	150°17',29 E	92)	23°32',00 S,	152°41',67 E
73)	20°26',95 S,	150°20',84 E	93)	24°26',27 S,	153°35',06 E
74)	20°06',42 S,	150°15',56 E			

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

94)	18°31',47 S,	146°44',57 E	96)	18°26',13 S,	146°54',29 E
95)	18°39',20 S,	146°54',40 E			

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

97)	22°00',15 S,	150°49',67 E	101)	23°04',81 S,	151°53',44 E
98)	23°37',51 S,	151°30',00 E	102)	23°00',61 S,	151°59',17 E
99)	23°29',76 S,	151°30',00 E	103)	22°59',57 S,	152°02',64 E
100)	23°11',87 S,	151°35',90 E	104)	22°47',82 S,	151°51',12 E

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

105)	22°30',74 S,	151°37',50 E	107)	22°57',87 S,	152°08',30 E
106)	22°44',19 S,	151°54',88 E	108)	22°54',38 S,	152°19',90 E

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

109)	23°01',94 S,	152°12',29 E	111)	22°50',82 S,	152°49',26 E
110)	23°27',98 S,	152°37',73 E			

El polígono de exclusión está delimitado por líneas que unen las siguientes posiciones geográficas:

112)	23°37',67 S,	152°39',91 E	116)	23°58',52 S,	152°30',31 E
113)	23°45',67 S,	152°37',42 E	117)	24°02',39 S,	152°48',01 E
114)	23°52',89 S,	152°34',54 E	118)	24°19',98 S,	153°21',49 E
115)	23°58',41 S,	152°29',47 E			